



これから説明します



I will explain now.



ผมจะอธิบายให้คุณฟัง



Bây giờ tôi sẽ giải thích.



Je vais vous l'expliquer.



# VoiceBiz® Remote

## サービス概要

場所・人数を問わず、多言語コミュニケーションが可能です。  
音声翻訳13言語に対応しております。

VoiceBiz Remoteにできること

**01** 自分の端末から相手の端末に翻訳して内容を伝えることができます

**02** 一度に多くの外国人とそれぞれの言語で意思疎通ができます

**03** その場にいない外国人とも母国語でやりとりができます



### 対応言語

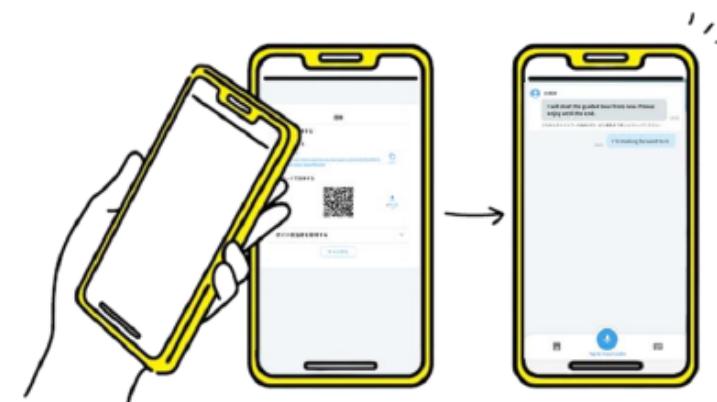
- 日本語：日本
- 中国語（簡体字）：中国
- 韓国語：韓国
- ベトナム語：ベトナム
- ミャンマー語：ミャンマー
- スペイン語：スペイン
- タガログ語：フィリピン
- 英語：アメリカ、イギリス
- 中国語（繁体字）：台湾
- インドネシア語：インドネシア
- タイ語：タイ
- ブラジルポルトガル語：ブラジル
- フランス語：フランス

※機械翻訳の為、誤翻訳が発生する可能性があります。※言語によって翻訳精度は異なります。

# サービス概要

## 利用方法

専用アプリや専用端末は不要。参加者は専用のログインURLもしくはQRコードを用いて簡単に利用が可能です。

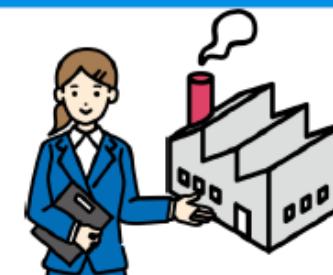


### ブラウザ動作環境

- PC、スマートフォン、タブレット端末などでお使いいただけます
- スマートフォン・タブレットをご利用の場合  
Android : Chrome最新版  
iOS (iPod Touchを除く) : Safari最新版
- パソコンをご利用の場合  
Windows : Edge最新、Chrome最新  
Mac : Chrome最新

## 主な用途例と活用できる機能

### 工場見学/ガイドツアー



- 【活用できる機能】
- ・定型文機能
  - ・ハンズフリー機能
  - ・音声認識登録機能
  - ・通知機能
  - ・拡声器との連携機能

### ショー/イベント



- 【活用できる機能】
- ・ハンズフリー機能
  - ・投影機能
  - ・音声認識登録機能
  - ・PA機器との連携機能



実際の導入事例のコラムを  
HPで公開しています！

## 展示会でのコミュニケーションを円滑にする活用シーン想定

【基本的なブース内コミュニケーション】	
1 日本人来場者とのスムーズな製品・サービス説明	日本語が話せないスタッフでも、VoiceBiz Remote を使えば、日本の来場者に直接、貴社の製品やサービスの特長を説明できます。リアルタイム翻訳なので、通訳を介するよりもスピーディーで、よりパーソナルな対応が可能です。
2 日本のパートナー企業・バイヤーとの商談	日本の企業との商談で、VoiceBiz Remote は非常に有効です。価格交渉、契約条件の確認、今後の展望など、詳細なビジネスの話も円滑に進められます。細かいニュアンスも伝えやすくなり、信頼関係の構築に役立ちます。
3 技術的な質問・深い議論への対応	貴社の製品や技術に関する専門的かつ詳細な質問が日本人からあった場合でも、VoiceBiz Remote が役立ちます。技術者や担当者が直接、専門用語を交えながら質問に答えたり、深い議論を交わしたりできます。
4 海外からの来場者との多言語コミュニケーション	日本の展示会には、他の国からの出展者や来場者もいます。VoiceBiz Remote を使えば、日本語だけでなく、多様な言語を話す海外の来場者やパートナーともスムーズに交流できます。
5 各種資料・カタログの内容説明補足	貴社の資料やカタログが外国語版のみの場合でも、VoiceBiz Remote を使ってその場で日本語で内容を補足説明できます。日本語での説明を加えることで、より多くの来場者に貴社の情報を届けられます。
【効率的な運営と情報収集】	
6 展示会スタッフ・運営事務局との連携	会場での設営、備品のレンタル、イベントの進行など、日本の展示会スタッフや運営事務局とのやり取りは多岐にわたります。VoiceBiz Remote があれば、指示や質問をスムーズに行え、トラブルを未然に防ぎます。
7 日本のサプライヤー・サービス業者とのやり取り	展示会期間中、日本のサプライヤーやサービス業者とのやり取りが必要になることがあります。VoiceBiz Remote があれば、スムーズなコミュニケーションで必要な手配を行えます。
8 日本人スタッフへの指示・連携	もし貴社のブースに日本人スタッフがいる場合、VoiceBiz Remote を使えば、ブース内の役割分担や来場者対応に関する指示をスムーズに行えます。
9 休憩時間やブース外での偶発的な交流	ブース内だけでなく、休憩スペースや通路などの偶発的な出会いも、ビジネスチャンスに繋がり得ます。VoiceBiz Remote があれば、予期せぬ場所で日本人と出会った際にも、すぐに会話を始めることができます。

# 展示会でのコミュニケーションを円滑にする活用シーン想定

【戦略的な活用と付加価値】	
10 日本市場における他社ブースの情報収集	他社のブースを視察し、VoiceBiz Remote を活用して製品説明や来場者との会話の一部を理解することができます。日本市場のトレンドや動向把握に役立ちます。
11 社内での情報共有・フィードバック	展示会終了後、来場者から得たフィードバックや質問、商談内容などを社内で共有する際、VoiceBiz Remote の翻訳履歴が役立ちます。正確な情報を持ち帰り、今後の市場戦略に活かせます。
12 「おもてなし」を通じたブランドイメージ向上	日本語を話せないスタッフでも、「何かお困りですか？」「ご来場ありがとうございます」といった簡単な日本語をその場で伝えられます。きめ細やかな「おもてなし」を提供することで、日本の来場者に良い印象を与え、貴社のブランドイメージ向上に繋がります。
13 飛び込み来場者への対応力強化	アポイントメントのない来場者や、たまたまブースの前を通りかかった人に対しても、ためらいなく積極的に声かけを行い、製品の魅力や展示内容を伝えることができます。予期せぬビジネスチャンスを逃しません。
【長期的な視点】	
14 会食やネットワーキングイベントでの活用	展示会期間前や展示会期間中、取引先との会食や業界のネットワーキングイベントに参加する際にも VoiceBiz Remote は役立ちます。ビジネス以外のフランクな会話もスムーズに進められ、より深い関係性を築けます。
15 出展経験に関する学習と改善	展示会で得た経験や、コミュニケーション上の課題を、VoiceBiz Remote の翻訳履歴を参考に振り返り、次回の出展計画に活かすことができます。継続的な改善に役立ちます。
16 日本の文化やビジネス慣習に関する理解促進	日本人との会話を通じて、直接的に日本の文化やビジネス慣習に触れる機会が増えます。VoiceBiz Remote を介したコミュニケーションは、テキストだけでは得られない生きた情報やニュアンスの理解を深める手助けとなるでしょう。

## 翻訳アプリ「VoiceBiz Remote for HVAC & R 2026」よくあるご質問 (Q&A)

1 どういう点がHVAC & R 2026に特化していますか？	日本冷凍空調工業会 (JRAIA) にて、HVAC & R業界で使われる専門的な単語や同音異義語について、いくつかをピックアップして事前に4言語(日英中韓)にて辞書登録予定です。これにより、HVAC & R業界でのご利用に特化した翻訳アプリとしてお使いいただけます。
2 IDとはなんですか？	IDごとにWEB上にトーカルームを開設できます。参加者は専用のログインURL もしくはQR コードを用いて簡単にトーカルームへの参加が可能です。 同時にトーカルームを複数開設したい場合は、IDも複数必要になります。
3 専用デバイスは必要ですか？	専用デバイスは必要ございません。iOS (iPhone, iPad) および Android スマートフォン・タブレットに対応しています。ブラウザ動作環境■スマートフォン・タブレットをご利用の場合 Android : Chrome 最新版、iOS (iPod Touchを除く) : Safari 最新版■パソコンをご利用の場合 Windows : Edge 最新、Chrome 最新、Mac : Chrome 最新
4 オフラインでも利用できますか？	VoiceBiz Remote はクラウドベースの翻訳エンジンを利用しているため、インターネット接続が必要です。
5 翻訳の精度はどの程度ですか？	TOPPAN は長年の翻訳技術とAI技術を融合させており、高い翻訳精度を目指しています。しかし、翻訳精度は話者の発音、話す速度、専門用語の有無、周囲の雑音など、さまざまな要因によって変動します。ビジネスシーンでの利用を想定しているため、高いレベルの精度が期待されますが、完璧な翻訳を保証するものではありません。
6 翻訳履歴は保存されますか？	トーカルーム毎にログのダウンロードが可能です。ログはトーカルームを削除するまで蓄積されます。
7 繰り返しよく使う説明文章や言葉を登録できますか？	繰り返しよく使う説明文章を事前に登録しておくことで、画面操作のみで素早く翻訳が可能です。
8 通話の参加人数に制限はありますか？	参加人数に制限は、ございません。
9 サポート体制はどうなっていますか？	操作マニュアルをご用意しております。メールでの問い合わせ窓口（9-18時 平日）もございます。
10 音声認識の精度を上げるためのコツはありますか？	静かな環境で利用する。マイクに近づいてはっきりと話す。通常の速度で話す（早すぎず、遅すぎず）。相槌や言い淀みを少なくする。